

# SONY



ILF7

## Stereo slušalice

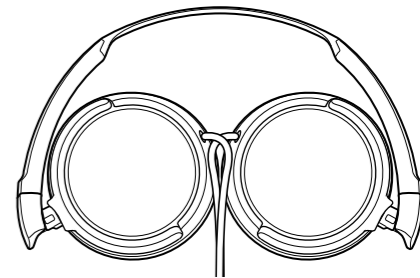
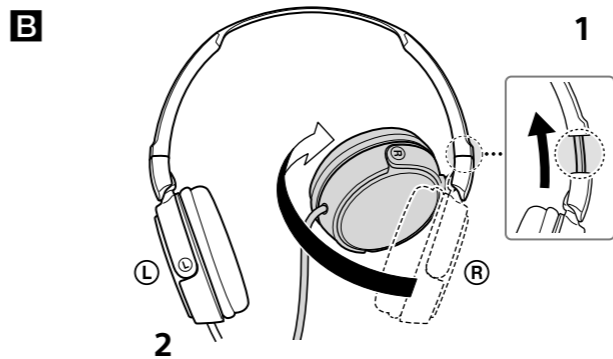
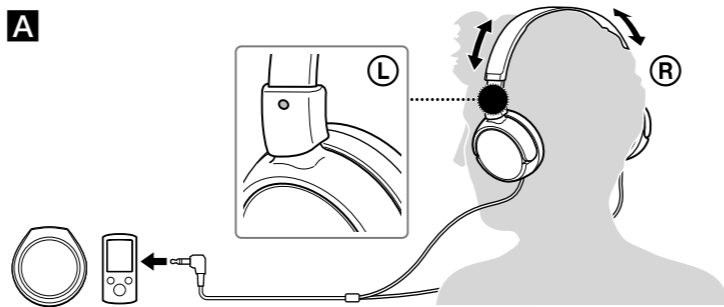
Uputstvo za upotrebu  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de Instruções  
Instrukcja obsługi



\* 4 4 6 9 5 4 7 4 1 \* (1)

4-469-547-41(1)

MDR-ZX110



Korišćenje	Utilisation	Gebrauch	Utilización	Modalità d'uso	Hoe te gebruiken	Como utilizar	Użytkowanie
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Prvo pomerite klizače i proverite oznaku ® na desnoj strani.</li> <li>2 Ponovite isto sa leve strane.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Rétractez les curseurs avant de vérifier le repère ® sur le côté droit.</li> <li>2 Faites de même pour le côté gauche.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Ziehen Sie die Gleitstücke im Vorfeld zurück und überprüfen Sie die Markierung ® auf der rechten Seite.</li> <li>2 Gehen Sie auf der linken Seite ebenso vor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Recoja primero las piezas deslizantes y busque la marca ® en el lado derecho.</li> <li>2 Realice la misma acción con el auricular izquierdo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Per prima cosa ritirare i regolatori, quindi controllare il segno ® sul lato destro.</li> <li>2 Effettuare la medesima operazione per il lato sinistro.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Trek de schuifknoppen op voorhand terug en zoek het merkteken ® aan de rechterzijde.</li> <li>2 Ga op dezelfde manier te werk aan de linkerzijde.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Recolha as patilhas de deslize previamente e verifique a marca ® do lado direito.</li> <li>2 Proceda do mesmo modo para o lado esquerdo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Cofnij najpierw suwaki i sprawdź oznaczenie ® po prawej stronie.</li> <li>2 Wykonaj tę samą czynność po lewej stronie.</li> </ol>

### Srpski Stereo slušalice

#### Tehničke karakteristike

**Tip:** Zatvoreni, dinamički / **Zvučnici:** 30 mm, kupolasti (CCAW) / **Kapacitet upravljanja snagom:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedansa:** 24 Ω pri 1 kHz / **Osetljivost:** 98 dB/mW / **Frekventni odziv:** 12 Hz – 22.000 Hz / **Kabl:** 1,2 m (Y-tip) / **Priključak:** Četvorožilni pozlaćeni L-ugaoni stereo mini priključak / **Masa:** Pribl. 120 g bez kabla

\* IEC = International Electrotechnical Commission

#### Mere opreza

Visoka glasnoća može uticati na vaš sluh. Radi bezbednosti u saobraćaju, nemojte koristiti tokom vožnje ili vožnje bicikla.

Dodatno nabavljivi zamenski jastučići za uši se mogu naručiti kod vašeg najbližeg Sony prodavca.

Dizajn i tehnički podaci su podložni izmenama bez prethodnog upozorenja.

### Français Casque d'écoute stéréo

#### Spécifications

**Type :** Fermé, dynamique / **Transducteur :** 30 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW) / **Puissance admissible :** 1 000 mW (CEI\*) / **Impédance :** 24 Ω à 1 kHz / **Sensibilité :** 98 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 12 Hz – 22 000 Hz / **Cordon :** 1,2 m (type en Y) / **Fiche :** mini-fiche stéréo en L / **Masse :** Environ 120 g sans cordon

\* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

#### Précautions

Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

### Deutsch Stereokopfhörer

#### Technische Daten

**Typ:** Geschlossen, dynamisch / **Treibereinheit:** Kalotte, 30 mm (CCAW-Schwingspule) / **Belastbarkeit:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedanz:** 24 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 98 dB/mW / **Frequenzgang:** 12 Hz – 22.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m (Y-förmiges) / **Stecker:** Stereoministecker in L-Form / **Masse:** ca. 120 g (ohne Kabel)

\* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

### Español Auriculares estéreo

#### Especificaciones

**Tipo:** cerrado, dinámico / **Unidad auricular:** 30 mm, tipo cúpula (bobina de voz de cable de aluminio encobrado (CCAW)) / **Capacidad de potencia:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 98 dB/mW / **Respuesta en frecuencia:** 12 Hz – 22.000 Hz / **Cable:** 1,2 m (tipo Y) / **Clavija:** miniclavija estéreo en forma de L / **Masa:** aprox. 120 g sin el cable

\* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

#### Sicherheitsmaßnahmen

Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

### Italiano Cuffie stereo

#### Caratteristiche tecniche

**Tip:** chiuso, dinamico / **Unità pilota:** 30 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / **Capacità di potenza:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedenza:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 98 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 12 Hz – 22.000 Hz / **Cavo:** 1,2 m (tipo a Y) / **Spina:** minispina stereo a forma di L / **Massa:** circa 120 g (senza cavo)

\* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### Nederlands Stereohoofdtelefoon

#### Technische gegevens

**Type:** gesloten, dynamisch / **Driver:** 30 mm, koepeltype (CCAW-spraakspoel) / **Vermogenscapaciteit:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedantie:** 24 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 98 dB/mW / **Frequentiebereik:** 12 Hz – 22.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m (Y-vormig) / **Stekker:** L-vormige stereoministekker / **Massa:** ong. 120 g (zonder kabel)

\* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens kunnen worden doorgevoerd zonder voorafgaande kennisgeving.

#### Precauzioni

L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.

È possibile ordinare cuscinetti delle cuffie opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony.

#### Voorzorgsmaatregelen

Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.

Optionele vervangende oorkussentjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

### Português Auscultadores estéreo

#### Especificações

**Tip:** Fechado, dinâmico / **Unidade acionadora:** 30 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / **Capacidade de admissão de potência:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedância:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 98 dB/mW / **Resposta em frequência:** 12 Hz – 22.000 Hz / **Cabo:** 1,2 m (tipo Y) / **Ficha:** minificha estéreo em forma de L / **Massa:** Aprox. 120 g sem o cabo

\* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

### Polski Słuchawki stereofoniczne

#### Dane techniczne

**Typ:** zamknięty, dynamiczny / **Jednostki sterujące:** 30 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią) / **Moc maksymalna:** 1 000 mW (IEC\*) / **Impedancja:** 24 Ω przy 1 kHz / **Czułość:** 98 dB/mW / **Pasmó przenoszenia:** 12 Hz – 22 000 Hz / **Przewód:** 1,2 m (typu Y) / **Wtyk:** miniwtyczka stereo w kształcie litery L / **Masa:** ok. 120 g (bez przewodu)

\* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

#### Precauções

O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

#### Środki ostrożności

Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.

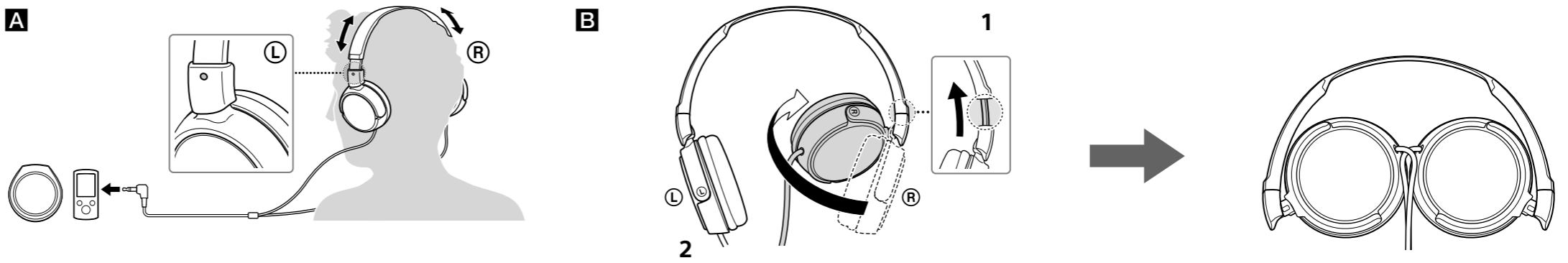
Zapassowe nauszniki można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

# SONY

## Stereo Headphones

Használati útmutató  
Návod k obsluze  
Návod na používanie  
Инструкция по эксплуатации  
Инструкція з експлуатації  
Οδηγίες λειτουργίας  
Инструкции за работа  
Instrucțiuni de utilizare  
Navodila za uporabo

### MDR-ZX110



#### Magyar Sztereó fejhallgató

##### Műszaki adatok

**Típus:** zárt, dinamikus / **Hangszóró:** 30 mm, dóm típusú (CCAWE hangtekercs) / **Teljesítmény:** 1 000 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 24 Ω 1 kHz frekvencián / **Érzékenység:** 98 dB/mW / **Frekvenciaátvitel:** 12 Hz – 22 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m (Y-típusú) / **Csatlakozó:** L-alakú mini sztereó csatlakozódugó / **Tömeg:** kb. 120 g (kábel nélkül)  
\* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

#### Česky Stereofonní sluchátka

##### Technické údaje

**Typ:** Zavřený, dynamický / **Měníče:** 30 mm, kupulovitého tvaru (hlasová cívka CCAW) / **Výkonová zatížitelnost:** 1 000 mW (IEC\*) / **Impedance:** 24 Ω při 1 kHz / **Citlivost:** 98 dB/mW / **Frekvenční rozsah:** 12 Hz – 22 000 Hz / **Kabel:** 1,2 m (typ Y) / **Konektor:** stereo mini konektor tvaru L / **Hmotnost:** přibliž. 120 g (bez kabelu)  
\* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

##### Óvintézkedések

A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.

Tartalék vagy csere-fülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

##### Upozornění

Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.

Volitelné náhradní ušní polštářky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

#### Slovensky Stereofónne slúchadlá

##### Technické údaje

**Typ:** zatvorené, dynamické / **Budiče slúchadiel:** 30 mm, kupolovitého typu (hlasová cievka CCAW) / **Zaťažiteľnosť:** 1 000 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / **Citlivosť:** 98 dB/mW / **Frekvenčná odzva:** 12 Hz – 22 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m (Y-typ) / **Konektor:** stereofónny mini konektor typu L / **Hmotnosť:** pribl. 120 g (bez kábla)  
\* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

#### Русский Stereofонические наушники

##### Технические характеристики

**Тип:** закрытый, динамический / **Динамик:** 30 мм, купольного типа (звукочувствительная катушка CCAW) / **Мощность:** 1000 мВт (IEC\*) / **Сопротивление:** 24 Ω при 1 кГц / **Чувствительность:** 98 дБ/мВт / **Диапазон воспроизводимых частот:** 12 Гц – 22000 Гц / **Шнур:** 1,2 м (Y-образный) / **Штекер:** L-образный стереофонический мини-штекер / **Масса:** прибл. 120 г (без шнура)

**Включенные элементы**  
Основное устройство (1)  
\* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

##### Odporúčania

Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní ani bicyklovaní.

Náhradné slúchadlové vankúše môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

##### Меры предосторожности

Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.

Дополнительные сменные амбушюры можно заказать у ближайшего дилера Sony.

#### Українська Стереοфонічні навушники

##### Технічні характеристики

**Тип:** закриті, динамічні навушники / **Динаміки:** 30 мм, купольного типу (звукочувствительна катушка CCAW) / **Допустима потужність:** 1000 мВт (IEC\*) / **Повний опір:** 24 Ом за 1 кГц / **Чутливість:** 98 дБ/мВт / **Діапазон частот:** 12 Гц – 22000 Гц / **Шнур:** 1,2 м (Y-подібний) / **Штекер:** Г-подібний стереοфонічний міні-штекер / **Маса:** прибл. 120 г (без шнура)  
\* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія

Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

#### Ελληνικά Στερεοφωνικά ακουστικά

##### Τεχνικά χαρακτηριστικά

**Τύπος:** Κλειστό τύπου, δυναμικό / **Μονάδα οδήγησης:** 30 mm, θολωτού τύπου (Πηγίο φωνής CCAW) / **Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:** 1.000 mW (IEC\*) / **Αντίσταση:** 24 Ω στο 1 kHz / **Ευαισθησία:** 98 dB/mW / **Απόκριση συχνότητας:** 12 Hz – 22.000 Hz / **Καλώδιο:** 1,2 m (τύπου Y) / **Βύσμα:** βύσμα μίνι στέρεο σχήματος L / **Μάζα:** Περίπου 120 g (χωρίς το καλώδιο)  
\* IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

##### Заходи безпеки

Високий рівень гучності може негативно вплинути на слух. Заради безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками під час керування автомобілем або їзди на велосипеді.

Додаткові запасні амбушюри можна замовити в найближчого дилера Sony.

##### Προφυλάξεις

Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά μαξιλάρια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

#### Български Стереο слушалки

##### Спецификации

**Тип:** затворени, динамични / **Мембрана:** 30 mm, куполен тип (CCAWE звукова намотка) / **Максимална мощност:** 1 000 mW (IEC\*) / **Импеданс:** 24 Ω при 1 kHz / **Чувствителност:** 98 dB/mW / **Честотна лента:** 12 Hz – 22 000 Hz / **Кабел:** 1,2 m (Y тип) / **Конектор:** L-образен стереο мини конектор / **Маса:** Прибл. 120 г (без кабел)  
\* IEC = Международна електротехническа комисия

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

#### Română Căști stereo

##### Specificații

**Tip:** Închise, dinamice / **Unitate de acționare:** 30 mm, de tip dom (bobină mobilă CCAW) / **Putere dezo voltată:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedanță:** 24 Ω la 1 kHz / **Sensibilitate:** 98 dB/mW / **Răspuns în frecvență:** 12 Hz – 22.000 Hz / **Cablu:** 1,2 m (tip Y) / **Mufa:** mini-mufă stereo în formă de L / **Masă:** cca. 120 g (fără cablu)  
\* IEC = Comisia Electrotehnică Internațională

Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

#### Slovenščina Stereo slušalke

##### Specifikacije

**Vrsta:** Zaprte, dinamične / **Pogonska enota:** 30 mm, kupolastega tipa (zvočna tuljava iz pobakrene aluminijaste žice) / **Moč:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedanca:** 24 Ω pri 1 kHz / **Občutljivost:** 98 dB/mW / **Frekvenčni odziv:** 12 Hz – 22.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m (tip Y) / **Vtič:** stereo mini kotni vtič / **Masa:** pribl. 120 g (brez kabela)  
\* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija

Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

##### Предпазни мерки

Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.

Резервни навушници за смяна могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.

##### Măsuri de precauție

Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.

Sisteme opționale de protecție a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.

##### Previdnostni ukrepi

Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.

Nadomestne blazinice lahko po želji naročite pri najbližjem trgovcu Sony.